

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٢١ لسنة ١٩٨٧

بشأن الموافقة على بروتوكول التعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية بين جمهورية مصر العربية وجمهورية باكستان الإسلامية الموقع في القاهرة بتاريخ

١٩٨٦/١١/٢٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول التعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية بين جمهورية مصر العربية وجمهورية باكستان الإسلامية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٦/١١/٢٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٣ رجب سنة ١٤٠٧ (٢٣ مارس سنة ١٩٨٧) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ١٢ من شوال

سنة ١٤٠٧ هـ الموافق ٨ يونية سنة ١٩٨٧ م .

بروتوكول

بين

جمهورية مصر العربية

و

جمهورية باكستان الاسلامية

بشأن التعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد

المؤثرة على الحالة النفسية

أن كلا من :

• جمهورية مصر العربية (الادارة العامة لمكافحة المخدرات)

• وجمهورية باكستان الاسلامية (لجنة الرقابة على المخدرات)

ادراكا منهما لعلاقات الصداقة بين بلديهما ورغبة منهما في زيادة ودعم التعاون بين الطرفين في مجال مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

وادراكا منهما للمزايا المتبادلة التي تعود على كلا الطرفين نتيجة لمثل هذا التعاون .

اتفقتا على ما يلي :

مادة (١)

يتعهد الطرفان المتعاقدان بالتعاون فيما بينهما ، وتقديم المساعدة لكل منهما على منع وتحرى وملاحقة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

مادة (٢)

تبادل السلطات المختصة المعلومات التفصيلية بشأن تحقيق الشخصية للأشخاص الذين يعملون في الاتجار غير المشروع في المخدرات والقضايا والمضبوطات المتعلقة بهم .

يتم كذلك تبادل نسخ من وثائق التحقيقات اذا طلبها أى من الطرفين المتعاقدين .

يتم تبادل المعلومات باللغة الانجليزية فقط ، على أساس النموذج المرفق بهذا البروتوكول .

مادة (٣)

يوافق انطرفان على اقامة اتصال تليفونى مباشر أو تلكس أو أى وسائل اتصال أخرى بين سلطاتهما المختصة لمكافحة الاتجار غير المشروع فى المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

مادة (٤)

ترتيب تبادل زيارات مأمورى الضبط القضائى فى البلدين ، وذلك لتبادل المعرفة الفنية ، وتنظيم المؤتمرات والحلقات الدراسية بهدف تحسين التعاون الفنى وتنسيق الأنشطة فى مجال مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

مادة (٥)

يتعهد الطرفان بتقديم المساعدة والتعاون من قبل السلطات المختصة بمكافحة الاتجار فى المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية عند طلب الطرف الآخر فى قضايا الاتجار غير المشروع التى تمتد الى اقليم الدولتين بهدف تسهيل ضبط المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية والقبض على الأشخاص والمتهمين كلما كان ذلك ضروريا ، وجمع الأدلة ضدهم .

مادة (٦)

يقيم رجال السلطات المختصة بمكافحة الاتجار فى المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية فى البلدين اتصالا منظما بينهما لملاحقة تحركات المتجرين بين البلدين بغية احباط أنشطة تهريب المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية وضبط المتهمين .

مادة (٧)

يقوم الطرفان بدعوة السلطات المختصة في البلد الآخر عن مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية كلما كان ضروريا بهدف معاونة الأجهزة المختصة في كلا البلدين .

مادة (٨)

تتعاون أجهزة السلطات المختصة (في مكافحة المخدرات) في كلا البلدين الى المدى الممكن ، بهدف تسهيل القبض على المهربين الدوليين .

مادة (٩)

ترسل عينات من المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية المصادرة لمعمل مخدرات الأمم المتحدة - بفيينا - لتحليلها والتعرف على مصدرها ومواصفاتها الكيميائية والطبيعية وفقا للقواعد والعرف الدولي . ويجوز للطرفين عند الطلب تبادل العينات المصادرة من المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

مادة (١٠)

يتم تبادل التشريعات الوطنية المتعلقة بمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية ، والنافذة في بلديهما ودراستهما في اطار التنسيق بين التشريعات الوطنية في سبيل مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

مادة (١١)

تشكل لجنة مشتركة دائمة من الجانبين في باكستان ومصر لمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية . ويعهد الى اللجنة المشتركة الدائمة بنظر ودراسة المسائل المتعلقة بالتعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

وتوصى اللجنة المشتركة الدائمة باتخاذ التدابير الضرورية للكشف عن الطرق والوسائل الحديثة التي يستخدمها الأشخاص الذين يعملون في الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية .

وتقدم توصياتها الى السلطات المختصة في البلدين للنظر فيها .

وتجتمع اللجنة الدائمة بناء على طلب أى من الطرفين كلما كان ذلك

ضروريا .

مادة (١٢)

النموذج المرفق بهذا البروتوكول يشكل جزءا لا يتجزأ منه .

مادة (١٣)

توضع التدابير الاجرائية المتعلقة بتنفيذ هذا البروتوكول بالاشتراك بين

السلطات المختصة للطرفين .

مادة (١٤)

تم تحرير هذا البروتوكول في القاهرة بتاريخ ٢٩/١١/١٩٨٦ من ثلاثة

أصول باللغات الأردية والعربية والانجليزية وفي حالة الاختلاف في التفسير

يعتد بالنص الانجليزي .

مادة (١٥)

يعمل بهذا البروتوكول بعد انقضاء شهرين من تبادل وثائق التصديق بين

الطرفين المتعاقدين .

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

عن

حكومة جمهورية باكستان الاسلامية

	Certain/certain/clerto	préssumé/presumed/presunto	inconnu/unknown/ desconocido
b) Lieu de production Place of production Lugar de producción			<input type="checkbox"/>
e) Lieu d'acquisition Place where drug was obtained Lugar de adquisición			<input type="checkbox"/>
d) Lieu de transformation Place where drug was converted Lugar de transformación			<input type="checkbox"/>
e) Lieu de destination Place where drug was to be sent Lugar de destino			<input type="checkbox"/>
7. Matériel saisi/Equipment seized/Material decomisado :			
— Laboratoire/Laboratory equipment/Laboratorio			
— Matériel de toxicomane/Drug user's equipment/Material para toxicómanos			
(1) pour les cas de portée internationale envoyer une copie à ONU, Division des Stupéfiants, Geneva.	* Poids en kilogrammes ; Weight in kilograms, Peso en kilogrammes (par exemple/for example/por ejemplo : 2 kt 025 — 0 kg 001).		
(1) In cases of international significance send a copy to Division of Narcotic Drugs, TIO, Geneva.			
(1) Para los casos de alcance internacional remítase copia a ONU, División Estupefacientes, Ginecra.			

Nom/Names/Apellido (S)*

1. Prénoms/First names/Nombres :

Sexe :
Sex :
Sexo :

2. Date et lieu de naissance :

Date and place of birth :

Fecha y lugar de nacimiento :

3. Nationalité/Nationality/Nacionalidad :

4. Passeport n°/Passport no./Passporte nr. :

délivré à / issued in / expedido en :

5. Profession/Occupation/Profesión :

6. Domicile/Nome address/Domicillo :

7. Rôle Joué/Part played/Papel desempeñado :

8. Arrêté

Arrested
Detenido

Laisse en liberté
Not detained
Quedó en libertad

En fuite
At large
En fuga

Pour Interpol seulement /
For Interpol only /
Sólo para Interpol :

Photos
Fotos

Empreintes
Fingerprints
Huellas dact.

A adresser en 3 ex.
Please send 3 copies
Remitir en 3 ej.

9. Suites judiciaires ou administratives/Judicial or administrative measures taken/Consecuencias judiciales o administrativas :

Signature et cachet/Signature and stamp/Firma y sello :

* Dans les affaires mettant en cause plus de deux personnes, utiliser la formule complémentaire BT 2.

* For cases implicating more than two persons, Please use the additional form ST 2.

* En los casos que se refieren a más de dos personas, utilícese la fórmula complementaria ST 2.

8. Résumé de l'affaire (indiquer entre autres les moyens d'obtention du stupéfiant par le trafiquant (achat, vol, détournement). Indiquer également si les autorités des pays concernés ont été avisées :
 Summary of the case (e.g. please indicate how the trafficker obtained the drug : purchase, theft, misappropriation.)
 Please also indicate whether the authorities in the countries concerned have been informed of the case.
 Resumen del caso (precise en particulier cómo el traficante consiguió la droga-compra, robo, sustracción).
 Indíquese igualmente si las autoridades de los países interesados resultan Informadas :

Individus Impliqués/Persons Implicated/Personas Implicadas

Nom/Name/Apellido (S)*

1. Prénoms/First names/Mombres :

Sexe :
Sex :
Sexo :

2. Date et lieu de naissance :

Date and place of birth :
Fecha y lugar de nacimiento :

3. Nationalité/Nationality/Nacionalidad :

4. Passeport n*/Passport no./Passporte nr. :
délivré à / issued in / expedido en :

5. Profession/Occupation/Profesión :

6. Domicile/Home address/Domicilio :

7. Rôle joué/Port played/papel de desempenado :

8. Arrêté

Arrested
Detenido

Laisse en liberté
Not detained
Quedó en libertad

En fuite
At large
En fuga

**Pour Interpol seulement/
For Interpol only/
Sólo para Interpol :**

Photos Fotos	<input type="checkbox"/>
Empreintes Fingerprints Huellas dact.	<input type="checkbox"/>

A addresser en 3 ex.
Please send 3 copies
Remittir en 3 ej.

9. Suites judiciaires ou administratives/Judicial or administrative measures taken/Consecuencias judiciales o administrativas :

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٢١ لسنة ١٩٨٧ الصادر بتاريخ ١٩٨٧/٣/٢٣ بشأن الموافقة على بروتوكول التعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية بين جمهورية مصر العربية وجمهورية باكستان الاسلامية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٦/١١/٢٩

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٧/٦/٨

وعلى تصديق رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٧/٦/١٢

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول التعاون في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على الحالة النفسية بين جمهورية مصر العربية وجمهورية باكستان الاسلامية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٦/١١/٢٩ ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٨/٤/١٥

نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد المجيد